



Gemeinderat

Gemeinderatssitzung vom 17. November 2016

Die Sitzung fällt mangels behandlungsreifer Geschäfte aus.

Stadtrat

Aus den Verhandlungen des Stadtrats

Der Stadtrat hat sich unter anderem mit folgenden Geschäften befasst:

Kreditfreigaben

- Kleinprojekte öV, Rad- und Gehwege, Trottoiranpassung Alexanderstrasse (Quaderstrasse–Ottostrasse); Fr. 65 000.–
- Baulicher Unterhalt; Fussgängerschutzinseln Ringstrasse; Fr. 85 000.–
- Gewerbliche Berufsschule Chur (GBC), baulicher Unterhalt; Ersatz Lüftung Zimmer D6; Fr. 94 500.–
- Sportanlagen Obere Au, Verschleissminderung Wärmepumpe – Einbau Verdichter mit Frequenzumformer; Fr. 50 500.–
- Sportanlagen Obere Au; Anpassung Desigo PX, Technikzentrale 1. UG; Fr. 50 000.–
- Schulhaus Montalin, baulicher Unterhalt; Fassadensanierung; Fr. 40 000.–
- Friedhof Fürstenwald, Sanierung Flachdächer Kapelle und Aufbahrung; Fr. 180 000.–
- Baulicher Unterhalt Kanalisation Tiefbaudienste, Rheinstrasse, Sanierung Kanalisation; Fr. 50 000.–

Vernehmlassung

Der Stadtrat hat die Vernehmlassung zur Totalrevision Gemeindegesetz (GG) und Teilrevision der Kantonsverfassung (KV) an das Amt für Gemeinden eingereicht.

Baubewilligungen

- Gaudenz Hartmann, Chur, vertreten durch Reto Sauerer Architektur AG, Chur, für Neubau unterirdische Einstellhalle mit Zufahrt vom Eblinweg, Eblinweg
- R. Kunz Immobilien AG, Davos Platz, vertreten durch Ritter Schumacher AG, Chur, für Abbruch Wohnhaus mit Garage, Neubau Wohnhaus mit unterirdischer Einstellhalle und Heckenentfernungsgesuch, Bondastrasse 92



Der Wochenmarkt macht Winterpause. Letzten Samstag hat der letzte Markt 2016 stattgefunden. Foto mc

- Hochbauamt Graubünden, vertreten durch Architekten Zindel & Partner AG, Maienfeld, für LBBZ Waldhausstall, Abbruch und Neubau Geissenunterstand sowie Umgebungsanpassungen, Fürstenwaldstrasse
- Seniorenzentrum Rigahaus, Chur, vertreten durch Chebbi/Thomet/Bucher Architektinnen AG, Zürich, für Seniorenzentrum Rigahaus, innere Umbauten mit Fassadenänderungen sowie Erweiterung Restaurant auf der Westseite, Gürtelstrasse 90

– Auf dem Kuvert aufzuführen sind:

- die Art der Verfügung, z. B. Testament, letztwillige Verfügung, Ehe-/Erbvertrag, Erbverzichtsvertrag usw.
- die detaillierten Personalien des Erblassers, der Erblasserin oder der Erblasser wie Vorname(n), Name(n), Geburtsdatum, Heimatort(e) sowie die Wohnadresse(n).

Die Depotstelle stellt eine Empfangsbescheinigung aus.

Einwohnerdienste

Einwohnerdienste

Depotstelle für «Verfügungen von Todes wegen»

Seit 1. Januar 2011 können Personen mit melderechtlichem Wohnsitz in der Stadt Chur «Verfügungen von Todes wegen» bei den Einwohnerdiensten deponieren.

Terminvereinbarung

Wir bitten Sie, vorgängig unter der Telefonnummer 081 254 41 56 einen Termin zu vereinbaren.

Deponierung/Registrierung

Folgendes ist zu beachten:

- Die Dokumente müssen persönlich eingereicht resp. abgeholt werden.
- Notarinnen und Notare haben die Möglichkeit, Hinterlegungsverträge persönlich oder per Post (eingeschrieben) einzureichen.

Austausch/Abholung

Gegen Vorweisen eines amtlichen Ausweises und des Empfangsscheins kann der/die Erblasser/in oder die Erblasser das Dokument jederzeit zur Änderung, Ergänzung oder Vernichtung aus dem Depot nehmen. Bei Hinterlegungsverträgen mit mehreren Erblassern müssen alle Vertragspartner anwesend sein oder ihre Zustimmung mittels Vollmacht bekunden. Das Auflösen des Depots infolge Rückzugs durch eine Stellvertreterin oder einen Stellvertreter erfordert ebenfalls eine schriftliche Vollmacht.

Gebühren

Für die Deponierung/Entgegennahme wird eine einmalige Gebühr von Fr. 80.– erhoben. Der nachträgliche Austausch ist kostenpflichtig und wird mit Fr. 40.– in Rechnung gestellt. Das Einlegen von Ergänzungen/Nachträgen oder das Auflösen des Depots ist kostenlos.

Wegzug

Bei Wegzug aus der Stadt Chur entfällt die Zuständigkeit für die amtliche Aufbewahrung. Im

Depot hinterlegte «Verfügungen von Todes wegen» sind bei den Einwohnerdiensten abzuholen und bei der zuständigen Behörde am neuen Wohnsitz zu deponieren.

Eröffnung und Ausstellung des Erbscheins

Die Einwohnerdienste der Stadt Chur sind für die amtliche Deponierung von Hinterlegungsverträgen zuständig. Im Todesfall erfolgt die Eröffnung von Amtes wegen, d. h. «Verfügungen von Todes wegen» werden zur Eröffnung an das dafür zuständige Bezirksgericht Plessur, Theaterweg 1, 7002 Chur, weitergeleitet (Telefon 081 254 46 60).

Für nähere Informationen bezüglich der Erstellung dieser Verträge wenden Sie sich bitte an eine Notarin oder einen Notar.

**Einwohnerdienste der Stadt Chur Stadthaus, Masanserstrasse 2
1. Obergeschoss**

Stadtpolizei

Anbringen von Plakaten und Anzeigen

Wir machen Vereine und Organisationen darauf aufmerksam, dass das Anschlagen von Plakaten und Anzeigen auf öffentlichem Grund untersagt ist.

Der Stadtrat hat mit einer dafür spezialisierten Firma einen Vertrag für das Plakatierungswesen auf Stadtgebiet abgeschlossen. Wer für eigene Anlässe mit Plakaten oder Anzeigen werben will, hat sich mit der Allgemeinen Plakatgesellschaft, Ringstrasse 35B, in Verbindung zu setzen. Diese Gesellschaft stellt Vereinen und Organisationen gratis Werbeflächen zur Verfügung und ist auch für den Aushang besorgt.

Die Stadtpolizei in Zusammenarbeit mit dem Werkbetrieb, ist beauftragt, widerrechtlich angebrachte Plakate und Anzeigen zu entfernen und den Aufwand in Rechnung zu stellen.

Gastwirtschaftsbewilligungen

(Auszug aus dem Gastwirtschaftsgesetz für den Kanton Graubünden)

Art. 3 Bewilligungspflicht

- ¹ Eine Bewilligung ist erforderlich für
 - a) die Abgabe von Speisen oder Getränken zum Konsum an Ort und Stelle;
 - b) das Überlassen von Örtlichkeiten zum Konsum von mitgebrachten oder angelieferten Speisen oder Getränken;
 - c) die Durchführung von Veranstaltungen, an denen mitgebrachte oder angelieferte Speisen oder Getränke konsumiert werden.
- ² Die Abgabe von Speisen oder Getränken

im privaten geschlossenen Bereich ist bewilligungspflichtig, soweit sie gewerbmässig erfolgt.

Art. 4 Zuständigkeit

Die Gemeinden sind für die Erteilung und den Entzug der Bewilligung zuständig.

Art. 5 Bewilligungsobjekt, -subjekt, -voraussetzungen

- ^{1 2}Die Bewilligung bezieht sich auf einen bestimmten Betrieb oder Anlass und wird einer handlungsfähigen Person erteilt, die für den Betrieb oder Anlass verantwortlich ist und Gewähr für eine polizeilich klaglose und einwandfreie Führung des Betriebs oder Anlasses bietet.
- ^{2 3}Diese Gewähr bietet in der Regel nicht, wer
 - a) in den letzten fünf Jahren wiederholt oder in schwerwiegender Weise gegen Vorschriften der kantonalen oder kommunalen Gastwirtschaftsgesetzgebung oder der eidgenössischen oder kantonalen Lebensmittelgesetzgebung verstossen hat;
 - b) im Strafregister in den letzten fünf Jahren mehrere Verurteilungen aufweist, die im Zusammenhang mit der Ausübung des Gastgewerbes oder des Kleinhandels mit gebrannten Wassern stehen;
 - c) vor weniger als fünf Jahren eine Freiheitsstrafe von mehr als achtzehn Monaten verbüsst hat.
- ^{3 4}Zur Führung eines Betriebs hat die verantwortliche Person ihrem Gesuch einen aktuellen Auszug aus dem Strafregister und einen Nachweis, dass sie in den letzten fünf Jahren nicht wiederholt oder in schwerwiegender Weise gegen die eidgenössische oder kantonale Lebensmittelgesetzgebung verstossen hat, beizulegen.
- ^{4 1}Wer ein Gesuch stellt, hat unterschriftlich zu bestätigen, von den einschlägigen Bestimmungen Kenntnis genommen zu haben.

Gemäss Art. 5 Gastwirtschaftsgesetz für die Stadt Chur müssen schriftliche Gesuche zur Erteilung einer Gastwirtschaftsbewilligung mindestens einen Monat vor der beabsichtigten Eröffnung oder Übernahme eines Betriebes auf dem amtlichen Formular inkl. Beilagen bei der Stadtpolizei eingereicht werden.

Nächtliches Dauerparkieren auf öffentlichem Grund

Das nächtliche Dauerparkieren auf öffentlichem Grund in der Stadt Chur ist bewilligungspflichtig. Die rechtliche Grundlage bildet die Verordnung über das nächtliche Dauerparkieren vom 1. August 1981. Diese Verordnung hält fest, dass Fahrzeughalter, die ihre Fahrzeuge während der Nacht nicht auf einem privaten Parkplatz abstellen, als gebührenpflichtig gelten.

Die monatliche Gebühr beträgt pro Fahrzeug Fr. 50.–. Bewilligungen stellt die Stadtpolizei Chur, Gewerbe- und Polizei, Kornplatz 10, aus.

Notfalldienste

- **Sanitätsnotruf 144**
Krankenwagen/Rettungswagen, Tel. 144
- **Ärztlicher Notfalldienst der Stadt Chur.**
Sofern der Hausarzt oder Arzt eigener Wahl nicht erreichbar ist, kann der Notfallarzt täglich unter Tel. 081 252 36 36 erreicht werden
- **Apotheken in der Stadt Chur**
 - Amavita-Apotheke** Tel. 058 851 32 44
Bahnhofpassage
*Mo–Sa 7.00–20.00,
Sonn- und Feiertage 8.00–18.00
 - Amavita-Apotheke Landi** Tel. 058 851 32 51
Grabenstrasse 15
*Mo 9.00–18.30, Di–Fr 8.00–18.30,
Sa 8.00–16.00
 - Apollo-Apotheke** Tel. 081 284 15 24
Badusstrasse 10
*Mo–Fr 8.00–12.00, 13.30–18.30,
Sa 8.00–12.00, 13.30–16.00
 - Apotheke Dr. Villa** Tel. 081 253 41 41
Gürtelstrasse 10
*Mo–Do 8.00–18.30, Fr 8.00–20.00,
Sa 8.00–17.00
 - Coop Vitality Apotheke** Tel. 081 252 11 83
Raschärenstrasse 35
*Mo–Do 9.00–19.00, Fr 9.00–20.00,
Sa 8.00–18.00
 - Fortuna-Apotheke** Tel. 081 284 20 22
Tittwiesenstrasse 55
*Mo–Fr 8.00–12.00, 13.30–18.30,
Sa 8.00–13.00
 - Giacometti-Apotheke** Tel. 081 284 18 18
Giacomettistrasse 32
*Mo–Fr 8.00–12.00, 14.00–18.30,
Sa 8.00–16.00
 - Grischuna-Apotheke** Tel. 081 252 80 80
Postplatz
*Mo–Fr 8.00–18.30,
Sa 8.00–17.00
 - Lacuna-Apotheke** Tel. 081 284 55 05
Belmontstrasse 1
*Mo–Fr 8.00–12.00, 13.30–18.30,
Sa 8.00–12.00, 13.00–16.00
 - Löwen-Apotheke** Tel. 081 252 11 36
Reichsgasse 69
*Mo–Fr 9.00–12.00, 13.45–18.00,
Sa geschlossen
 - Montalin-Apotheke** Tel. 081 284 35 55
Ringstrasse 88
*Mo–Fr 8.00–12.00, 13.30–18.30,
Sa 8.00–17.00
 - Raetus-Apotheke** Tel. 081 250 15 15
Bahnhofstrasse 14
*Mo–Fr 7.30–20.00,
Sa 7.30–18.00
 - St.-Martins-Apotheke** Tel. 081 252 14 94
Obere Gasse 10
*Mo–Fr 8.00–12.00, 13.30–18.30,
Sa 8.00–12.00, 13.30–16.00
 - Steinbock-Apotheke** Tel. 081 252 26 80
Quaderstrasse 16
*Mo–Fr 8.00–12.15, 13.15–18.30,
Sa 8.00–16.00
*Ausserhalb der üblichen Öffnungszeiten kann die Notfallapotheke über Tel.-Nr.144 erfragt werden.
Dienststaxe Fr. 15.–, Nachtdienststaxe ab 21.00 Uhr Fr. 35.–, bei ärztlichen Rezepten Notfallpauschalen LOA.
- **Psychiatrischen Dienste Graubünden**
24-Stunden am Tag erreichbar. Tel. 058 225 25 25
- **Zahnärztlicher Notfalldienst**
Für dringende Fälle und wenn der Zahnarzt eigener Wahl nicht erreichbar ist, besteht ein zahnärztlicher Notfalldienst. Die Telefonnummer des dienststuenenden Zahnarztes kann über Tel.-Nr. 144 erfragt werden.
- **Bestattungsamt Chur** Tel. 081 254 47 66
Stadthaus, Masanserstrasse 2
Mo–Fr 8.30–11.30, 13.30–17.00
Wochenende und Feiertage:
Tel. 081 254 47 66

Längere Öffnungszeiten für Ladengeschäfte während des Weihnachts- und Christkindlimarkts 2016.

Gestützt auf die einschlägigen kantonalen und kommunalen Vorschriften sowie vorbehaltlich arbeitsrechtlicher Bestimmungen und Auflagen des Arbeitsinspektorates des Kantons Graubünden, werden durch die Stadtpolizei Chur anlässlich dem Weihnachts- und Christkindlimarkts 2016 auf dem gesamten Stadtgebiet für Ladengeschäfte weitergehende Öffnungszeiten, wie nachfolgend aufgeführt, bewilligt.

Freitag, 25. November 2016, bis 21 Uhr
 Samstag, 26. November 2016, bis 19 Uhr
 Samstag, 3. Dezember 2016, bis 19 Uhr
 Samstag, 10. Dezember 2016, bis 19 Uhr
 Samstag, 17. Dezember 2016, bis 19 Uhr

Kontrollschilder- und Vignettenabgabe für Motorfahräder und E-Bikes ab 500 Watt

Letzte Abgabe für das Jahr 2016 am Freitag, 25. November, bis 17 Uhr.
 Abgabe für das Jahr 2017 ab Dienstag, 3. Januar, 8 Uhr am Schalter der Stadtpolizei Chur, Kornplatz 10.

Marktplätze in der Rathaushalle

Der öffentliche Grund in der Rathaushalle wird zur Benutzung im Jahr 2017 ausgeschrieben. Die bisherigen Dauermieter erhalten in den nächsten Tagen das Gesuchsformular zugestellt. Neue Interessenten für die Benutzung öffentlichen Grundes melden sich bei der Stadtpolizei Chur, Gewerbepolizei, Kornplatz 10, Postfach 810, 7001 Chur, wo das Gesuchsformular erhältlich ist.

Anmeldeschluss ist der 1. Dezember 2016.

Längere Öffnungszeiten am Freitag, 25. November 2016, «Black Friday»

Gestützt auf die einschlägigen kantonalen und kommunalen Vorschriften sowie vorbehaltlich arbeitsrechtlicher Bestimmungen und Auflagen des Arbeitsinspektorates des Kantons Graubünden, können durch die Stadtpolizei Chur am Freitag, 25. November 2016, anlässlich des «Black Friday», weitergehende Öffnungszeiten bewilligt werden. Interessierte Verkaufsgeschäfte werden dazu angehalten ein schriftliches Gesuch bis spätestens 15. November 2016 bei der Stadtpolizei Chur, Kornplatz 10, 7000 Chur einzureichen.

Tiefbaudienste

**Malixerstrasse, Bereich Hirschbühlweg
 Neubau Kanalisation**

Am Montag, 7. November 2016, beginnen die Bauarbeiten für den Neubau der Kanalisation Malixerstrasse im Bereich Hirschbühlweg. Die Bauarbeiten dauern voraussichtlich bis Freitag, 18. November 2016. Aufgrund des sehr engen Terminprogramms ist davon auszugehen, dass die Bauarbeiten vereinzelt länger als die üblichen Arbeitszeiten dauern.

Verkehrsführung

Auf der Malixerstrasse wird eine Lichtsignalanlage installiert. Der Verkehr wird einspurig an der Baustelle vorbeigeführt. Das Trottoir entlang der Baustelle wird für Zu-Fuss-Gehende durchgehend begehbar bleiben.

Wir bemühen uns, die Behinderungen und Lärmimmissionen auf ein Minimum zu reduzieren und bitten Sie um Verständnis.

Hochbaudienste

Bauausschreibungen

Öffentliche Planaufgabe: 4. November–24. November 2016

Aufgabeort: Empfang Departement 3, Stadthaus, Masanserstrasse 2, 1. OG

Öffentlich-rechtliche Einsprachen sind bis 24. November 2016 schriftlich und begründet bei den Hochbaudiensten Stadt Chur, Bausekretariat, Stadthaus, Masanserstrasse 2, einzureichen.

Bauherrschaft Bauobjekt

Graziella Montalta, Chur **Prätschliweg 1, Kataster Nr. 5102**
 Anbau Vordach auf der Nordostseite

Barbara Peterli Verme und Miguel Verme, Chur **Wingertweg 3, Kataster Nr. 3456**
 Projektänderung, Anbau Geräteraum auf der Südwestseite

Fernwärme Chur AG, Chur **Stadtgartenweg, Kataster Nr. 1427, 1429, 1435, 1436, 1438, 3441, 3827**
 Ausbau Fernwärmeleitung, Erschliessung Stadtgartenweg, Steinbockstrasse bis Stadtgartenweg

Seraina-Rebecca Vogel, Chur

Marschlinsweg 1, Kataster Nr. 12132
 Quartierplan Brändli, Bau-feld V, Neubau Einfamilienhaus mit Garagen- und Pergolaanbau, Solaranlage auf dem Flachdach sowie Wärmepumpenanlage mit Erdsonde

IBC Energie Wasser Chur

Neubau 60-kV-Leitung UW Sommerau–UW Titt, Sommerastrasse

Im Trottoir an der Sommerastrasse werden auf Höhe Ausfahrt Coop Bau + Hobby vom 4.–15. November 2016 Werkleitungsarbeiten ausgeführt.

Verkehrsführung

Der Verkehr auf der Sommerastrasse kann die Baustelle ungehindert passieren. Für Zu-Fuss-Gehende werden Umleitungen signalisiert.

Wir bemühen uns, die Behinderungen und Lärmimmissionen auf ein Minimum zu reduzieren und bitten Sie um Verständnis.

Neubau 60-kV-Leitung UW Sommerau–UW Titt, Kreisel Ringstrasse/Rheinfelsstrasse –UW Titt (Calandastrasse)

Beim Kreisel Ringstrasse/Rheinstrasse wird in der Nacht vom 7./8. November 2016 eine Werkleitungsquerung ausgeführt.

Verkehrsführung

Der Verkehr wird mittels Verkehrsregelung an der Baustelle vorbeigeführt. Für Zu-Fuss-Gehende werden Umleitungen signalisiert.

Wir bemühen uns, die Behinderungen und Lärmimmissionen auf ein Minimum zu reduzieren und bitten Sie um Verständnis.

Bezirksgericht Plessur

Gerichtliches Verbot

Auf Gesuch der Post Immobilien Management und Services AG, Region Ost, Gürtelstrasse 14, 7000 Chur, erlässt der Einzelrichter in Zivilsachen am Bezirksgericht Plessur folgendes gerichtliches Verbot im Sinne von Art. 258 Abs. 1 ZPO:

Das Abstellen und Parkieren von Fahrzeugen aller Art auf dem Grundstück Nr. 6670, Bahnhofplatz, 7000 Chur, Grundbuch der Stadt Chur, ist für Unberechtigte, die gegen die geltende Parkordnung verstossen, gerichtlich verboten. Widerhandlungen können auf Antrag mit Busse bis zu Fr. 2000.– bestraft werden.

Wer das Verbot nicht anerkennen will, hat innert 30 Tagen seit dessen Bekanntmachung und Anbringung auf dem Grundstück beim Einzelrichter am Bezirksgericht Plessur, Theaterweg 1, Postfach 36, 7001 Chur, Einsprache zu erheben. Die Einsprache bedarf keiner Begründung (Art. 260 Abs. 1 ZPO).

Chur, 31. Oktober 2016

Bezirksgericht Plessur
Dr. iur. Urs Raschein
Einzelrichter in Zivilsachen

Gerichtliches Verbot

Auf Gesuch von Peter Hoffmann, Lukmaniergasse 11, 7000 Chur, erlässt der Einzelrichter in Zivilsachen am Bezirksgericht Plessur folgendes gerichtliches Verbot im Sinne von Art. 258 Abs. 1 ZPO:

Das Befahren, Abstellen und Parkieren mit Fahrzeugen aller Art auf dem Grundstück Nr. 274, Loëstrasse 6, 7000 Chur, Grundbuch der Stadt Chur, ist für Unberechtigte gerichtlich verboten. Widerhandlungen können auf Antrag mit Busse bis zu Fr. 2000.– bestraft werden.

Wer das Verbot nicht anerkennen will, hat innert 30 Tagen seit dessen Bekanntmachung und Anbringung auf dem Grundstück beim Einzelrichter am Bezirksgericht Plessur, Theaterweg 1, Postfach 36, 7002 Chur, Einsprache zu erheben. Die Einsprache bedarf keiner Begründung (Art. 260 Abs. 1 ZPO).

Chur, 27. Oktober 2016

Bezirksgericht Plessur
Dr. iur. Urs Raschein
Einzelrichter in Zivilsachen

Kirchen

Evangelische Kirchgemeinde Chur

Weitere Informationen finden Sie unter www.chur-reformiert.ch

Sonntag, 6. November Martinskirche

10.00 Uhr **Gottesdienst zum Reformationssonntag mit Abendmahl**

Pfarrer Erich Wyss
Röm 3, 21–28
Musik: Kantorei St. Martin, Leitung Barbara Picenoni, Orgel Stephan Thomas. Anschliessend Apéro im Garten, Kirchgasse 12

Comanderkirche

10.00 Uhr **Gottesdienst zum Reformationssonntag mit Abendmahl**
Pfarrer Alfred Enz
Thema: «Gott ist unsere Zuflucht»; Ps 46
Musik: Kirchenchor Comander

Kirche Masans

10.00 Uhr **Gottesdienst zum Reformationssonntag mit Abendmahl**
Pfarrerinnen Gisella Belleri
Thema: «Göttliche Mühle und reformatorische Bäckereien»; Joh 6, anschliessend Kirchenkaffee im Gemeindesaal

Kollekte: Reformationskollekte – Projekt Evangelisches Jugendfestival 500 Jahre Reformation

Kapelle Kantonsspital, 3. Stock, Haus A

9.30 Uhr **Gottesdienst zum Reformationssonntag**
Pfarrerinnen Susanna Meyer Kunz
Thema: «Gott ist uns Zuflucht und Schutz, eine Hilfe in Nöten, wohl bewährt»; Ps 46, Musik: Magdalena Widmer

Kapelle Kreuzspital

10.30 Uhr **Gottesdienst zum Reformationssonntag**
Pfarrerinnen Susanna Meyer Kunz
Thema: «Gott ist uns Zuflucht und Schutz, eine Hilfe in Nöten, wohl bewährt»; Ps 46, Musik: Rosmarie Heldstab

Donnerstag, 10. November 2016 Kirchgemeindehaus Comander

6.45 Uhr **Frühgebet**
Regulakirche
12.00 Uhr **Offenes Taizésingen** mit Pfarrerinnen Christina Tuor und Regina Wilms (12 bis 12.30 Uhr)
18.30 Uhr **Vorbereitung Nacht der Lichter** mit Pfarrerinnen Christina Tuor

Abdankung und Seelsorge

Für Abdankungen und Seelsorge vermittelt Ihnen das Bestattungsamt, Tel. 081 254 47 66, die zuständige Pfarrperson – auch übers Wochenende.

Meditation nach christlicher Tradition

Fr, 4.11., 13.30 Uhr, Kirchgemeindehaus Masans, Anmeldung erwünscht: Mirjam Hefti, Tel. 081 325 14 59 oder mm.hefti@bluewin.ch

Vortrag zum Anlass 500 Jahre Reformation

Fr, 4.11., 20.00 Uhr, Kirchgemeindehaus Comander, «Tut um Gottes Willen etwas Tapferes!», Zwingli und Comander im Kampf für eine

glaubwürdige Kirche, Referat mit PD Dr. Jan-Andrea Bernhard und anschliessender Diskussion

Tschent – der Churer Sonntagstreff für alle Generationen

So, 6.11, 14.30 Uhr, Kirchgemeindehaus Comander, «Phänomen Bündner Jagd» – ein Bildvortrag mit Hannes Jenny. Anschliessend gibt es einen feinen Zvieri.

Begegnungscafé

Di, 8.11, 9 Uhr, Kirchgemeindehaus Comander, gemütliches Beisammensein

Kantorei St. Martin

Di, 8.11, 19.45 Uhr, Aula Quaderschulhaus

Kirchenchor Comander

Di, 8.11, 20 Uhr, Kirchgemeindehaus Comander

Mittagessen für Seniorinnen und Senioren

Mi, 9.11, 12 Uhr, Kirchgemeindehaus Masans mit Pfarrerinnen Gisella Belleri, Anmeldung: Tel. 081 353 59 00

Bibelgespräch

Mi, 9.11, 19.30 Uhr, Kirchgemeindehaus Comander, mit Pfarrer Alfred Enz

KiK.

Infos erhalten Sie unter Tel. 081 252 22 92.
KiK. Masans
Montag, 16.30 bis 17.30 Uhr im Kirchgemeindehaus Masans
KiK. Comander
Am Familiengottesdienst vor Weihnachten wird das Theaterstück «Merope – das Sternkind» aufgeführt. Proben: 23.11./30.11./14.12./17.12. 2016, 14–16 Uhr. Infos unter Tel. 079 697 58 48 oder Tel. 079 354 59 89

Kirchlicher Sozialdienst

In der Regel telefonisch erreichbar: Montag bis Freitag von 8 bis 10 Uhr, Tel. 081 252 27 04. Termin nach Vereinbarung

Öffnungszeiten Verwaltung

Evangelische Kirchgemeinde Chur
Montag 14 bis 17 Uhr, Dienstag bis Donnerstag von 8.30 bis 11.30 und 14 bis 17 Uhr, Freitag 8.30 bis 11.30 Uhr

ANZEIGE.....



FEBAG Fensterbau AG

Starke Leistung aus der Region.

Rheinstrasse 14 | 7203 Trimmis
Tel. 081 353 63 33 | www.febag.com

Evang. Kirchengemeinden Steinbach und Maladers

Passugg-Araschgen ist Teil der Pastorationsgemeinschaft Steinbach und Maladers.

Samstag, 5. November

17.00 Uhr Konzert in der Kirche **Tschiertschen**, Blockflötenensemble «La Gioia»; u.a. Jean-Marie Tricoteaux, Cembalo und Orgel. Musik aus verschiedenen Jahrhunderten. Der Eintritt ist frei, lediglich um eine Spende wird gebeten.

Sonntag, 6. November

11.00 Uhr Gottesdienst in **Tschiertschen** mit Taufe von Arno Mark und Seraina Walser, anschliessend Seniorennachmittag im Kurhaus Praden. Nach dem gemeinsamen Mittagessen wird Pfr. Martin Domann einen Vortrag mit Bildern über das Wattenmeer und die ostfriesischen Nordseeinseln halten. Anmeldungen bitte bis Donnerstag, 3. November, an Regula Engi, Tel. 081 373 14 09, oder Esther Gregori, Tel. 081 252 08 63.

Sonntag 13. November

19.00 Uhr Spezieller Abendgottesdienst in Passugg-Araschgen zum Thema: «Heimat – da bin i dahei»; Moderation: Elisabeth Domann, Gast: Adrian Hirt, Musik: Romy Jäger und Vittoria Cramer, Leitung: Pfr. Martin Domann.

Kontaktperson:

Pfr. Martin Domann, Tel.: 081 373 11 81

Katholische Kirchengemeinde Chur

Detaillierte Angaben entnehmen Sie bitte dem «Pfarrblatt» oder auf unserer Homepage www.kathkgchur.ch.

DOMPFARREI (Kathedrale)

Samstag, 5. November

6.30 Uhr hl. Messe
16.00 Uhr Beichtgelegenheit
18.00 Uhr hl. Messe

Sonntag, 6. November

7.30 Uhr hl. Messe
9.30 Uhr hl. Messe in Passugg-Araschgen
10.00 Uhr hl. Messe
17.30 Uhr Vesper

Kollekte: kath. Gymnasien im Bistum Chur

Montag, 7. November

6.30 Uhr hl. Messe

Dienstag, 8. November

9.00 Uhr hl. Messe
12.15 Uhr hl. Messe

Mittwoch, 9. November

6.30 Uhr hl. Messe

Donnerstag, 10. November

6.30 Uhr hl. Messe
8.00 Uhr hl. Messe, anschl. Aussetzung des Allerheiligsten
16.00 Uhr ökumenische Gedenkfeier im Kantengut

Freitag, 11. November

6.30 Uhr hl. Messe
16.00 Uhr ökumenische Gedenkfeier im Rigahaus
16.30 Uhr hl. Messe (Villa Sarona)
18.15 Uhr Rosenkranz
19.00 Uhr hl. Messe
19.00 Uhr «Nacht der Lichter» in der Martinskirche

ERLÖSERPFARREI

Samstag, 5. November

16.30 Uhr hl. Messe

Sonntag, 6. November

10.00 Uhr hl. Messe

19.00 Uhr hl. Messe

Kollekte: kath. Gymnasien im Bistum Chur

Montag, 7. November

17.00 Uhr Rosenkranz

Mittwoch, 9. November

9.00 Uhr Gedächtnismesse für die Verstorbenen des Frauenvereins mit Pfarrer Gion-Luzi Bühler

Donnerstag, 10. November

9.00 Uhr hl. Messe

Freitag, 11. November

19.00 Uhr hl. Messe

HEILIGKREUZPFARREI

Samstag, 5. November

15.00 Uhr Gottesdienst im Bürgerheim

18.30 Uhr hl. Messe

Sonntag, 6. November

10.30 Uhr hl. Messe, mitgestaltet durch Instrumentalisten

Kollekte: kath. Gymnasien im Bistum Chur

Dienstag, 8. November

18.30 Uhr hl. Messe

Donnerstag, 10. November

9.00 Uhr hl. Messe

17.30 Uhr Rosenkranz

Freitag, 11. November

16.00 Uhr Gottesdienst im Seniorenzentrum Cadonau

KAPELLE KREUZSPITAL

Samstag, 5. November

15.00 Uhr hl. Messe

KANTONSSPITAL – HAUS A, 3. STOCK

Sonntag, 6. November

10.30 Uhr hl. Messe

PRIESTERSEMINAR ST. LUZI

Mittwoch, 9. November

20.00 Uhr Messe in der Krypta

SOZIALDIENSTE

**DER KATHOLISCHEN KIRCHGEMEINDE
Tittwiesenstrasse 8, Tel. 081 286 70 83**

Sprechstunden: Mo, 9–11 Uhr und Mi, 14–16 Uhr
übrige Zeit nach telefonischer Vereinbarung.

Stadtmission Chur, FEG

Calandastrasse 38, Tel. 081 353 57 22

Sonntag, 6. November

9.30 Uhr Gottesdienst
Predigt von Michael Simonis zur Reihe: 42 Tage leben für meine Freunde
Kinder- und Teenie-Programm,
Übersetzung I/F/E/P auf Anfrage
www.stadtmission-chur.ch

Verschiedenes

Blaues Kreuz Graubünden – Alkoholberatungsstelle

Kostenlose Beratung bei Alkoholproblemen für Menschen jeden Alters Beratung und Information für

- Betroffene (übermässiger Alkoholkonsum, Alkoholabhängigkeit)
- Angehörige als Einzelpersonen, Familien und Lebensgemeinschaften
- Fachpersonen

Coaching für

- Personalverantwortliche bei risikoreichem Alkoholkonsum von Mitarbeitenden
- Alkohol im Alter – Angebot für leitende Personen und Mitarbeitende in Altersheimen

Gruppen

- Gesprächsgruppe für Frauen mit Alkoholproblemen
- Gruppe für Angehörige

Hilfe für Eltern mit Alkoholproblemen und für ihre Kinder

- Kindergruppe Zwärgriisa
- Einzelangebote für Kinder und Jugendliche
- Elternworkshops – und Beratung

Wir unterstehen der Schweigepflicht!

Infos und Anmeldung:

Blaues Kreuz Beratungsstelle
Alexanderstr. 42, 7000 Chur, Tel. 081 252 43 37
beratung@blaueskreuz.gr.ch
Anwesenheitszeiten: Dienstag bis Freitag
www.blaueskreuz.gr.ch

Computeria

(Ein Angebot der Seniorenakademie Graubünden)
Menschen ab 55 können die Computeria kostenlos benutzen. Unentgeltliche Beratungen bei:

- Computerproblemen
- Handys und iPhone
- Internet und E-Mail
- Finanzen und Ruhestand

Die Computeria ist jeweils am Mittwochnachmittag von 14–17 Uhr geöffnet.

Infos und Anmeldung:
Seniorenakademie Graubünden
Ringstrasse 90, 7004 Chur
Tel. 081 250 20 50
info@senak.ch, www.senak.ch

Krebsliga Graubünden

Kostenlose Begleitung, Beratung und Information

Begleitung durch

- fachlich fundierte Gesprächssequenzen über Diagnose, Prognose, Ängste, Probleme und allgemein über den Umgang mit der Krankheit Krebs
- Kurse/Seminare/therapeutische Unterstützung für Betroffene und Angehörige
- Ferienwochen/Erlebnistage für betroffene und mitbetroffene Kinder/Jugendliche

Beratung und Unterstützung bei

- sozialversicherungs- und arbeitsrechtlichen Fragen
- beruflicher Wiedereingliederung
- finanziellen Notlagen

Information und Öffentlichkeitsarbeit

- zu krankheitsspezifischen Themen, Therapieformen, möglichen Begleitmassnahmen und zum Rehabilitationsangebot
- durch aktive Gesundheitsförderungs- und Präventionskampagnen zu Krebserkrankungen

Krebsliga Graubünden
Ottoplatz 1, Postfach 368, 7001 Chur
Tel. +41 (0) 81 252 50 90
Fax +41 (0) 81 253 76 08
info@krebssliga-gr.ch
www.krebssliga-gr.ch

Schweizerischer Blinden- und Sehbehindertenverband SBV

Beratungsstelle Graubünden

- Wir unterstützen Menschen mit einer Sehbehinderung auf ihrem Weg zu einer möglichst selbstständigen Lebensgestaltung.
- Wir bieten kostenlose Beratungen, massgeschneiderte Sehhilfen, Trainings zur Alltagsbewältigung und sozialarbeiterische Unterstützung.

Schweizerischer Blinden- und Sehbehindertenverband SBV

Beratungsstelle Graubünden
Steinbockstrasse 2, 7000 Chur
Tel. 081 257 10 00
beratungsstelle.graubuenden@sbv-fsa.ch
www.sbv-fsa.ch

Rotes Kreuz Graubünden

Info- und Beratungsstelle pflegende Angehörige
Rotes Kreuz Graubünden, Tel. 081 258 45 94,
pflegendeangehoerige@srk-gr.ch

Pro audito Chur plus

Verein für Hörbehinderte

Wir bieten an:

- Verständigungskurse «Besser hören – besser verstehen»
- Kursbeginn jeweils im Frühling und Herbst
- Auskunft und Anmeldung bei Monika Vogel, Audioagogin, Tel. 081 783 12 07
- Vermietung von Ringleitung
- Vereinsleben

proauditochurplus@gmail.com
www.pro-audio.ch/vereine

Einsendungen

«Soziale Angebote»

Die mehrseitige Publikation der Sozialen Angebote der Stadt Chur im «Amtsblatt» erscheint viermal jährlich jeweils in den ersten Ausgaben der Monate März, Juni, September und Dezember. Die nächste Beilage wird in der Ausgabe vom Freitag, 2. Dezember, publiziert. Wir bitten deshalb die Verantwortlichen der sozialen Institutionen, allfällige Änderungen und Mutationen ihrer Bekanntmachung bis spätestens Montag, 28. November 2016, 12 Uhr einzusenden an folgende E-Mail-Adresse: redaktion-stabla@somedia.ch

Pro Senectute

Ältere Menschen und ihre Angehörigen werden kostenlos und diskret beraten bei:

- finanziellen Fragen
- Wohnfragen und Heimeintritt
- Krankheit und Altersdemenz
- persönlichen und familiären Fragen
- Vermittlung von Dienstleistungen und Hilfsmitteln für das Leben zu Hause

Pro Senectute Graubünden
Beratungsstelle Chur/Nordbünden
Alexanderstrasse 2, 7000 Chur,
Tel. 081 252 44 24
info@gr.pro-senectute.ch
www.gr.pro-senectute.ch

Wanderungen Pro Senectute Chur

Für die angebotenen Wanderungen sind gute Schuhe, Regenschutz, Sitzunterlage und evtl. Stöcke erforderlich.
Notfall-Ausweis bei sich tragen!

Dienstag, 8. November 2016

Abwechslungsreiche Wanderung mit Sagenunterhaltung

Triesenberg–Rizlina

Abfahrt/Retour: Chur ab 8.16 Uhr
Chur an 17.22 Uhr

Wanderzeit: 4½ Std., Aufstieg 450 m,
Abstieg 250 m, 8 km

Wanderleitung: Mirjam Bless, Tel. 079 783 73 10
Anmeldung: am Montag von 8–11 Uhr bei der Wanderleitung

Donnerstag, 10. November 2016, gemütlich, flache Moorwanderung Jakobsbad nach Appenzel

Abfahrt/Retour Chur ab 8.12 Uhr
Chur an 17.48 Uhr

Wanderzeit: 4 Std., Aufstieg 157 m,
Abstieg 242 m, 10 km

Wanderleitung: Mirjam Bless, Tel. 079 783 73 10
Anmeldung: am Mittwoch bis 11 Uhr bei der Wanderleitung

Denkfitness-Treff

Leitung: Margrit Barandun, Gedächtnistrainerin FSB
Datum: Montag, 7. November 2016
Zeit: 14.15–16.30 Uhr
Ort: Kursraum Pro Senectute, Alexanderstrasse 2, 3. Stock
Anmeldung: nicht erforderlich

E-Banking-Vertiefungskurs

Dieser Kurs richtet sich an Personen mit E-Banking-Kenntnissen.
Leitung: Flavian Gieriet, Leiter Contact Center E-Banking, Graubündner Kantonalbank
Datum: Donnerstag, 17. November 2016
Zeit/Ort: 9–11.30 Uhr, HTW Chur, Pulvermühlestrasse 57
Kosten: Teilnahme ist kostenlos
Anmeldung: bis 7. November 2016

Redaktionsschluss:

Jeweils am Mittwoch, 12.00 Uhr

Amtliche Meldungen einsenden an: stabla@somedia.ch

Amtliche Anzeigen

der Gemeinden Ill Churwalden | Felsberg | Haldenstein | Maladers | Trimmis | Tschierschen-Praden

4. November 2016 | Nr. 44



Churwalden

Bauausschreibung

Auflageort: Bauamt Churwalden, Rathaus, 7075 Churwalden

Öffentliche Auflage: 4. November 2016–24. November 2016

Öffentlich-rechtliche Einsprachen sind bis zum 24. November 2016 schriftlich und begründet an den Gemeindevorstand Churwalden einzureichen.

Bauherrschaft: Held Christina und Urban, Oberdorfweg 17, 7074 Malix
Baubjekt: Einbau Hofladen bei Anbau/Werkstatt, Oberdorfweg 15, Parz. 30322, Malix

Papiersammlung der Schule

Churwalden: Das Altpapier ist am **Freitag, 11.11.2016**, bis 7.30 Uhr gut sichtbar vor der Eingangstüre oder auf dem Trottoir entlang der Hauptstrasse bereitzustellen. Bei Problemen am Sammeltag rufen Sie bitte die Nummer 079 930 68 64 an. Einwohner, die das Altpapier selber bringen möchten, können es am Tag der Sammlung bis 13.30 Uhr neben dem Container beim Werkhof Parzutt deponieren.

Parpan: Die nächste Sammlung findet voraussichtlich am **Dienstag, 6.12.2016**, statt.

Malix: Bitte stellen Sie das Altpapier am **Dienstag, 8.11.2016**, bis 13 Uhr vor Ihr Haus, wenn möglich an den Strassenrand. Wenn nach 16 Uhr Altpapier noch nicht abgeholt worden ist, rufen Sie bitte die Nummern 081 252 88 45 oder 079 404 87 73 an.

Hinweise: Das Altpapier ist sauber und nicht zu schwer zu bündeln. **Nicht** ins Altpapier gehören: Karton, Ordner, beschichtetes Papier. Bitte keine Säcke oder Schachteln mit Papier füllen.

Ganzjährige Sammelstellen: In Churwalden beim Rathaus, in Passugg beim Sammelplatz Brugg/Quellenweg, in Parpan Triangel/Oberbergstrasse und in Malix beim Werkhof.

www.chur.ch

Frauenverein

Churwalden/Parpan

Termin: **Donnerstag, 10.11.2016**

«Frauakaffi» und Geschichtenerzählen für Kleinkinder Bibliothek Churwalden, Rathaus, 2. Stock jeden 2. Donnerstag im Monat.

Ab 9.15 Uhr: Bettina Schär-Tscholl erzählt Geschichten für die Kleinkinder und stellt Bilderbücher vor. Alle Mütter und Begleitpersonen sind mit den Kindern anschliessend zum Kaffi und Znüni eingeladen.

Ab 10 Uhr: «Frauakaffi» für alle! Es besteht die Möglichkeit zur Bücherausleihe und Rückgabe. Auch Nichtmitglieder und Männer sind herzlich willkommen.

Churwaldner

Adventsfenster 2016

Wie jedes Jahr steht wieder die Adventszeit vor der Tür. Wir laden euch herzlich ein, um viele schöne Häuser oder Fenster zu dekorieren.

Bitte meldet euch bis zum 23. November 2016 bei Esther und Flury Niederklopfer, Hauptstrasse 3, 7075 Churwalden, Tel. 081 356 22 38, 076 571 76 21 E-Mail: eniederklopfer@bluewin.ch

Seniorenwandergruppe

Malix

Datum: 11. November 2016

Wanderung: Tamins–Felsberg
6 Kilometer, 2 Std.

Treffpunkt: Postautodeck Chur 8.35 Uhr

Postauto: Lenzerheide ab 7.58 Uhr

Chur an 8.33 Uhr

Chur ab 8.58 Uhr

Tamins an 9.20 Uhr

Retour: Felsberg ab 14.33 Uhr

Chur an 15.05 Uhr

Richtung L'heide 15.30 Uhr

Verpflegung: im Restaurant «Calanda», Felsberg

Anmelden: bis Dienstag, 8. November bei Edi Caspescha, Tel. 081 252 15 73

Evangelische Kirchgemeinde

Churwalden

Sonntag, 6. November, Reformationsfest
10.30 Uhr Reformationstreffen für alle Kirchgemeinden in Parpan

Evangelische Kirchgemeinde

Malix

Sonntag, 6. November, Reformationsfest

10.30 Uhr Reformationstreffen für alle Kirchgemeinden in Parpan

Evangelische Kirchgemeinde

Parpan

Sonntag, 6. November, Reformationsfest

10.30 Uhr Reformationstreffen für alle Kirchgemeinden in Parpan

Katholische Kirchgemeinde

Churwalden-Malix-Parpan

Freitag, 4. November

10.00 Uhr hl. Messe im Lindenhof

Sonntag, 6. November

10.00 Uhr hl. Messe

Gedächtnis für Pauline Geeser, Lina und Peter Ludwig-Hemmi

14.00 Uhr Totengedenken und Gräberbesuch anschliessend Kaffee und Kuchen im Klostersaal

Donnerstag, 10. November

Keine Messe



Felsberg

Eidgenössische

Urnenabstimmung

vom 27. November 2016

Eidgenössische Vorlage

– Volksinitiative vom 16. November 2012 «Für den geordneten Ausstieg aus der Atomenergie (Atomausstiegsinitiative)»

Die Urne ist auf der Gemeindeverwaltung aufgestellt am:

Donnerstag, 24. November 2016 14–16 Uhr
(während Schalterzeit)

Freitag, 25. November 2016 10–11.30 Uhr
(während Schalterzeit)

Sonntag, 27. November 2016 10.15–11.15 Uhr

Auskünfte zu allen Fragen im Zusammenhang mit der brieflichen Stimmabgabe erteilt Ihnen die Gemeindeverwaltung. Stimmberechtigte,

die ihr Abstimmungsmaterial noch nicht erhalten haben, wollen sich bitte auf der Gemeindeverwaltung melden.

Behinderungen Burgstrasse beim Dorfeingang

Beim Dorfeingang haben die Bauarbeiten für das neue Mehrfamilienhaus auf der Parzelle 714 begonnen. In der Woche vom 7.11. bis 11.11.2016 werden die Werkleitungen abgeschlossen. Dazu muss die vordere Burgstrasse geöffnet werden. Es wird dadurch zu Behinderungen kommen, es wird eine einseitige Umleitung über die Rheinstrasse/Bahnhofstrasse/Vordere Gasse eingerichtet. Wir danken Ihnen für das Verständnis.

Instandstellung Waldweg Calanda

Die Arbeiten für die Instandstellung des Waldweges Calanda sind leider nicht wie gewünscht vorangekommen und deswegen wird die Waldstrasse auf das Äpli durchgehend bis voraussichtlich am Freitag, 11. November 2016, infolge Mauerkronensanierung durchgehend gesperrt sein (auch am Wochenende). Allfällige Auskünfte dazu gibt Ihnen der Revierförster Flurin Guidon, Tel. 081 250 16 33. Vielen Dank für Ihr Verständnis.

Frauenverein sucht Koniferen!

Der Weihnachtsbazar rückt immer näher. Damit wir wieder schöne Adventskränze und Weihnachtsgestecke kranzen können, suchen wir Grünzeug: **Buchsbaum, Zypressen, Scheinzypressen, Wachholderarten, Eibe etc.** Wo dürfen wir welches abholen oder schneiden? Gerne erwartet Lea Schneller Ihren Anruf (Tel. 081 252 46 41) oder Ihr Mail (lea.schneller@bluewin.ch). Herzlichen Dank.

Neuer Gastgeber beim Felsberger Gemeinschaftsmittag

Immer den dritten Donnerstag im Monat haben sich Felsberger Seniorinnen und Senioren ab 60 Jahren in ihrer Agenda dick angestrichen: Es ist das Datum des Gemeinschaftsmittags, an dem sich Leute ab 60 Jahren in geselliger Runde treffen und sich kulinarisch verwöhnen lassen. Mit der Schliessung des Restaurants Café «Burg» geht die Rolle des Gastgebers in neue Hände über, nachdem Monika und Urs von Büren viele Jahre lang für das leibliche Wohl der Senioren sorgten. Seit Oktober findet der Gemeinschaftsmittag im Restaurant «Calanda» statt. Organisiert wird der Anlass von Frauenverein Felsberg

und der Evangelischen Kirchgemeinde Felsberg. Anmeldungen sind erbeten direkt im Restaurant unter der Telefonnummer 081 252 13 25. Die weiteren Termine des laufenden Jahres sind der 17. November und der 15. Dezember. Weitere Infos: www.frauenverein-felsberg.ch

Evangelische Kirchgemeinde Felsberg

www.kirchefelsberg.ch

«Jeder, der den Namen des Herrn anruft, wird gerettet werden.» Römer 10, 3

Wen füttern?

Liebe Felsbergerinnen und Felsberger! Ein alter Indianer erzählte seinem Enkel von einer grossen Tragödie und wie sie ihn nach vielen Jahren immer noch beschäftigte. «Was fühlst du, wenn du heute darüber sprichst?», fragte der Enkel. Der Alte antwortete: «Es ist, als ob zwei Wölfe in meinem Herzen kämpfen. Der eine Wolf ist wütend und zornig. Der andere ist grossmütig und liebevoll.» Der Enkel fragte: «Welcher Wolf wird den Kampf in deinem Herzen gewinnen?» «Der Wolf, den ich füttere!», sagte der Alte.

Mit segensreichen Grüssen Pfarrer Fadri Ratti

Glaube und Predigt – Gottesdienst zum Reformationstag

Sonntag, 6. November, 9.45 Uhr, Kirche Felsberg, Pfr. Hans Senn zu Römer 10,13–17. Reformationskollekte: Evangelisches Jugendfestival 500 Jahre Reformation.

Ökumenische Krabbelkirche

Freitag, 4. November, 16 Uhr, Kirche Felsberg, «St. Martin feiern». Eingeladen sind alle Kinder von 0 bis 5 Jahren mit Mutter, Vater, Grosi ... Es freuen sich Sara Capeder, Cornelia Mathis, Marion Stalder, Ladina Schena und Pfr. Gregor Barmet.

Martinsspiel und Räbaliachtliumzug

Freitag, 11. November, 18.15 Uhr, Start beim Waldkindergarten hinter dem Haus Wingerstrasse 38 mit dem Waldkindergarten von Nathalie Kugler und dem Kindergarten von Monika Brembilla, Mitwirkung der Musikschule Domat/Ems-Felsberg und der Handpuppen Lillit und Silas sowie Diakon Guido Tomaschett, Umzug auf der Route Wingertstrasse–Dreibündenweg–Lösliweg, Punsch und Martinsweggen zum Teilen beim Schulhaus.

Information Unfall Pfarrer Fadri Ratti

Pfarrer Fadri Ratti hat sich am 18. August am Ende des Konfirmantenlagers unglücklich am Fersen verletzt und wurde anschliessend erfolgreich operiert. Die Genesung verläuft zufriedenstellend, braucht aber längere Zeit. Pfarrer Fadri Ratti arbeitet zurzeit 50%. Er sorgt für diverse Stellvertretungen, damit die wichtigsten Funktionen aufrechterhalten bleiben. Er ist telefo-

nisch wie auch per Mail ständig erreichbar. Wir danken für das Verständnis.

Zu guter Letzt

«Nehmt die Menschen, wie sie sind. Andere gibt es nicht.» Konrad Adenauer (1876–1967)

Einladung zur ordentlichen Kirchgemeindeversammlung

Sonntag, 6. November 2016, 10.45 Uhr im Anschluss an den Gottesdienst in der Kirche Felsberg.

Traktanden

1. Begrüssung und Wahl der Stimmzähler
2. Protokoll der ordentlichen Kirchgemeindeversammlung vom 14. April 2016
3. Budget 2017
4. Anträge an den Kirchgemeindevorstand
5. Varia

Die Einladung mit dem Budget 2017 und dem Protokoll der Kirchgemeindeversammlung 2015 liegen ab dem 28. Oktober 2016 zum Vorbezug auf der Gemeindeganzlei und im Informationsstander in der Kirche auf.



Haldenstein

Trinkwasserqualität 2016

Wer über eine Wasserversorgungsanlage Trinkwasser an Konsumentinnen und Konsumenten abgibt, hat gemäss Art. 5 der Verordnung des EDI über Trink-, Quell- und Mineralwasser jährlich mindestens einmal umfassend über die Qualität des Trinkwassers zu informieren. Zur Zeit der Probenahme vom 18. Oktober 2016 wurde 40% Quellwasser und 60% Grundwasser verwendet. Die Proben entsprachen am Tag der Probenahme den hygienisch-mikrobiologischen und chemischen Anforderungen an Trinkwasser.

Wasserherkunft:	40% Quellwasser 60% Grundwasser
Wasserbehandlung:	UV-Anlage
Wassertemperatur:	9 °C
Lufttemperatur:	12 °C
Gesamthärte:	16,1 fH°
Nitrat:	3,3 mg/l
Magnesium:	15,9 mg/l
Calcium:	38,3 mg/l

Evangelische Kirchgemeinde Haldenstein

Freitag, 4. November

20.15 Uhr Kirchgemeindeversammlung in der Turnhalle Haldenstein: u.a. Beschlussfassung über das Vorhaben Schwi-Au.

Sonntag, 6. November

10.00 Uhr Gottesdienst mit Pfarrer Becker und C. Luginbühl: 400 Jahre Reformation in Haldenstein. Was hiess und heisst reformiert sein damals und heute?



Maladers

Der Gemeindevorstand

- behandelt die Anträge der Vorlagen für die Gemeindeversammlung vom 18. November 2016
- diskutiert einen ersten Entwurf für den Vorschlag 2017
- hat beschlossen, aus Sicherheitsgründen einen Teil des Bündnerzauns beim Schwiirainweg instandstellen zu lassen.
- genehmigt Entwürfe der Spitex, Region Schanfigg, für neue Leistungsverträge
- stimmt dem Verkauf des Forstfahrzeuges Landrover Defender zum Preis von Fr. 15 500.– und dem Kauf eines Occasions-Pick-up Nissan Navara zum Preis von Fr. 8500.– zu. Der Verkauf des Landrovers wurde unabdingbar, da für das Fahrzeug grössere Reparaturarbeiten (u.a. Ersatz des Getriebs) von rund Fr. 10 000.– anstanden. Ein Pick-up ist bestimmt auch das praktischere Fahrzeug für die Forstgruppe.
- behandelt diverse Gesuche, Anfragen etc. im Bau- und Sozialwesen

**Sperrung Gemeindestrasse
infolge Bauarbeiten**

Ab Montag, 7. November 2016, 7 Uhr, bis Dienstag, 15. November 2016, 18 Uhr, ist die Gemeindestrasse (Abschnitt Oberdorf bis Fassa bzw. Boda) wegen Berandungs- und Belagsarbeiten gesperrt.

Die Anwohner und Anstösser werden gebeten, während dieser Zeit die möglichen Umfahrungen bzw. die von der Gemeinde zur Verfügung gestellten Parkplätze zu benutzen. Die Arbeiten können nur bei guter Witterung planmässig ausgeführt werden!

**Feuerwehr-Befreiungs-
gesuche für das Jahr 2017**

Gemäss Art. 6 des Feuerwehrgesetzes der Gemeinde müssen alle Einwohnerinnen und Einwohner von Maladers der Jahrgänge 1977 bis 1997 Feuerwehrdienst leisten.

Für eine Befreiung vom aktiven Feuerwehrdienst müssen alle Personen dieser Jahrgänge eine schriftliche Begründung des Arbeitgebers oder eines Arztes bei der Feuerwehrkommission einreichen.

Vom aktiven Feuerwehrdienst sind befreit:

- Personen, die amtliche Funktionen ausüben, die mit der aktiven Feuerwehrdienstpflicht nicht vereinbar sind
- Personen mit nachweisbar geistiger oder körperlicher Behinderung
- alleinerziehender Elternteil von vorschul- und schulpflichtigen Kindern
- werdende, stillende Mütter
- Personen, die einer kantonal anerkannten Betriebsfeuerwehr angehören

Von in ungetrennter Ehe lebenden Einwohnern ist nur eine Person feuerwehrpflichtig. Die Dauer der Feuerwehrrpflicht richtet sich nach dem Alter des Hauptverdieners.

Alle Personen, die kein Befreiungsgesuch einreichen, werden bei Bedarf für die Feuerwehr aufgeboten.

Die Gesuche sind bis zum 30. November 2016 einzureichen an:

Feuerwehrkommission
Hansjürg Mayer, Bongert 82A, 7026 Maladers

Materialdeponie Cholplatz

Die Deponie ist im November noch an den beiden Samstagen vom 5. und 19. November 2016 und jeweils mittwochs von 17 bis 18 Uhr offen. Über die Wintermonate bleibt die Deponie geschlossen. Deponiewart: Christian Hirschi, Tel. 079 939 38 74

Laternenumzug

Am **Montag, 14. November 2016**, werden die Kindergarten- und die Primarschulkinder mit ihren Laternen und Kürbiswagen durchs Dorf ziehen.

Der Umzug beginnt um 19 Uhr beim Schulhaus. Route: Schulhaus–Postautokehrplatz–Dorfbrunnen–Schloss und wieder zurück zum Schulhaus. Die Strassenbeleuchtung wird zwischen 19 Uhr und 20 Uhr gelöscht.

Wir freuen uns, wenn möglichst viele Zuschauer die Wege säumen!

Das grosse Stricken

Liebe Strickerinnen

Wir stricken und häkeln wieder! Auch dieses Jahr stricken oder häkeln wir kleine Mützchen nach einfachem Muster und unterstützen so die Aktion zugunsten der Pro Senectute.

Wir sind nicht allein: In ganz Europa nehmen Tausende an dieser Aktion teil. Dieses Jahr soll die 1-Millionen-Grenze geknackt werden (www.dasgrossestricken.ch).

Und natürlich verbinden wir diese Aktion wieder mit einem gemütlichen Nachmittagskatsch bei Kaffee und Kuchen.

Mitnehmen, wer hat: Wollreste und Stricknadeln 3,5–4.

Wir treffen uns am Freitag, 11. November, ab 14.30 Uhr bei Heidi Bernegger, Oberdorf 55, Tel. 081 250 02 52.

Maladerser

Dorf-Adventskalender 2016

Das Jahr neigt sich dem Ende zu und somit rückt die Adventszeit näher. Wer helfen will, unser Dorf wiederum in einen riesigen Adventskalender zu verwandeln, ruft am besten sofort Regina Gut an und reserviert sich eine Nummer. Tel. 081 250 05 45. Ich freue mich jetzt schon.

Flohstübli Maladers

Der Winter naht, kalte Füsse sind programmiert. Am Samstag, 5. November 2016, findet bei uns im Flohstübli **das grosse Sockenfestival** statt. Zu den gewohnten Öffnungszeiten können Sie sich mit liebevoll handgestrickten Socken in allen Grössen und Farben eindecken. Das Flohstübli-Team freut sich auf euren Besuch. Sämtliche Einnahmen werden für gemeinnützige Zwecke gespendet.

Evang. Kirchgemeinden

Steinbach und Maladers

Maladers ist Teil der Pastoralionsgemeinschaft Steinbach und Maladers.

Samstag, 5. November

17.00 Uhr Konzert in der Kirche Tschierschen, Blockflötenensemble «La Gioia»; u.a. Jean-Marie Tricoteaux, Cembalo und Orgel. Musik aus verschiedenen Jahrhunderten. Der Eintritt ist frei, lediglich um eine Spende wird gebeten.

Sonntag, 6. November

9.30 Uhr Familiengottesdienst in Maladers zum Thema «Feuer»; anschliessend Schlangenbrot backen über dem offenen Feuer. Pfr. Martin Domann und Team

Sonntag 13. November

19.00 Uhr Spezieller Abendgottesdienst in **Passugg-Araschgen** zum Thema: «Heimat – da bin i dahei»; Moderation: Elisabeth Domann, Gast: Adrian Hirt, Musik: Romy Jäger und Vittoria Cramer, Leitung: Pfr. Martin Domann.

Kontaktperson:

Pfr. Martin Domann, Tel. 081 373 11 81

Katholische Kirchengemeinde

Maladers

Samstag, 5. November

Kein Gottesdienst

Sonntag, 6. November

Kein Gottesdienst

Kontaktadresse:

F. Alakkalkunnel, Pfarrer
Neue Kirchstrasse 2, 7430 Thusis
Tel. 081 651 12 77, Mobil 078 792 01 45



Trimmis

Elternbesuchstag am Dienstag, 8. November 2016

Am 8. November 2016 laden die Primarschule und die Oberstufe der Schule Trimmis Eltern und Erziehungsberechtigte zum Besuch des Unterrichts ein. Dieser findet gemäss Stundenplan statt. Damit ein störungsfreier Unterricht möglich ist, bitten wir die Besuchenden die Klassenzimmer zu Lektionsbeginn und -ende zu betreten bzw. zu verlassen. Die Aufsicht über nicht schulpflichtige Kinder unterliegt den Eltern.

In den Kindergärten wird es schnell sehr eng, wenn die Kinder, ihre Eltern und teilweise Grosseltern am Besuchstag anwesend wären. Deswegen besteht die Möglichkeit, die Kindergärten während des gesamten Schuljahrs in Absprache mit den Kindergärtnerinnen zu besuchen. Falls Sie dennoch am Besuchstag Ihr Kind im Kindergarten besuchen möchten, so bitten wir Sie, jüngere Geschwister nur dann mitzunehmen, wenn deren Betreuung nicht anderweitig geregelt werden kann.

In den grossen Pausen steht für die Eltern und Erziehungsberechtigten in der Aula der Primarschule und im Foyer der Oberstufe Kaffee bereit. Von 9.15 bis 10.15 Uhr serviert Ihnen die 3. Real, unter der Leitung von Herrn Flurin Fetz, im Foyer der Oberstufe ein Muesli.

Illegale Abfallverbrennung in Hausfeuerungen

Durch verbotene Abfallfeuer werden in der Schweiz mittlerweile mehr als doppelt so viele Giftstoffe freigesetzt wie durch sämtliche Sonderabfall- oder Kehrichtverbrennungsanlagen. Es gibt immer noch Personen, welche zur Entsorgung von verschiedenen brennbaren Materialien, wie Abfallholz, Papier, Verpackungsmaterialien aus Karton und Kunststoffen, ihren Holzofen oder das Cheminée verwenden. Durch diese verbotene Form der Abfallentsorgung werden rund 1000-mal mehr Giftstoffe freigesetzt als bei der regulären Entsorgung in einer Kehrichtverbrennungsanlage.

Grosse Unkenntnis bei der Verbrennung von Abfall besteht nach wie vor beim Holz, speziell beim Verpackungs- und Bauholz (Paletten, Kisten, Balken, Bretter). Mit blossen Auge ist hierbei nicht zu erkennen, dass dieses Holz mit giftigem Material behandelt worden ist und aus diesem Grund nur in einer speziell dafür bewilligten und mit einer Abgasreinigung versehenen Anlage verbrannt werden darf.

Gemäss Art. 26a der eidgenössischen Luftreinhalteverordnung ist das Verbrennen von Abfällen in ungeeigneten Anlagen (also in Holzöfen und Cheminées!) und im Freien ausdrücklich verboten.

Zur Erbringung eines unwiderlegbaren Beweises besteht heute die Möglichkeit, durch eine chemische Asche-Analyse zu überprüfen, ob die Asche bestimmte Substanzen enthält, die bei der Verbrennung von naturbelassenem Holz nicht entstehen und die deshalb als Indikatoren für Brennstoffmissbrauch herangezogen werden können. Die Gemeinde behält sich vor, bei Verdacht solche Proben anzuordnen.

Weidezäune

Nach Abschluss der Beweidung der Wiesen sind die Zäune zu entfernen.
Besten Dank.

Mühewaltsrechnung 2016

Behörde- und Kommissionsmitglieder sowie alle weiteren Personen, die für die Gemeinde eine Tätigkeit ausüben, werden gebeten, ihre Mühewaltsrechnung 2016 (umfassend die Zeit vom 1.11.2015–31.10.2016) bei der Gemeindeverwaltung, Buchhaltung, bis 30. November 2016 einzureichen. Wer kein Formular «Mühewaltsrechnung 2016» erhalten hat, kann das Formular auf der Homepage der Gemeinde unter Verwaltung/Aemter/Finanzverwaltung/Publikationen herunterladen oder beim Rathaus beziehen. Das Formular für das Jahr 2017 kann auch bereits von der Homepage heruntergeladen werden.

Baugesuche

Bauherr: Joos Peter, Birkaweg 4A, 7203 Trimmis
Bauvorhaben: Neubau 3-Familien-Haus mit Carport und Gartenhaus, Birkaweg 4, Parz. Nr.130

Bauherr: Stiffler Gion und Manuela, Brenntastudaweg 2, 7203 Trimmis

Grundeigentümer: Stweg Brenntastudaweg c/o Toberg AG, Rüfiweg 1, 7204 Untervaz

Bauvorhaben: Verglasung Loggia, Brenntastudaweg 2, Parz. Nr. 565

Öffentliche Auflage: bis zum 24. November 2016 auf der Gemeindeverwaltung.

Einsprachen: Öffentlich-rechtliche sind während der Auflagefrist bis zum 24. November 2016 schriftlich und begründet bei der Baukommission Trimmis einzureichen.

Evangelische Kirchgemeinde

Trimmis/Says

Sonntag, 6. November

10.00 Uhr Gottesdienst zum Reformationssonntag, ref. Kirche Trimmis
Pfarrer Josias Burger
Kollekte: Reformationskollekte

Dienstag, 8. November

14.00 Uhr Ökumenischer Seniorenhengert, ref. Kirchgemeindehaus

Mittwoch, 9. November

20.15 Uhr Mittwochtreff, ref. Kirchgemeindehaus
Offener Abend unter Mitwirkung des Hauskreises
Thema: Das Wirken des Apostels Paulus – Einführung in den 1. Korintherbrief

Donnerstag, 10. November

19.30 Uhr Probe Kirchenchor, ref. Kirchgemeindehaus

Hauskreis Trimmis

Kontaktperson:

Heidi Peter

Tel. 081 353 16 22

Katholische Kirchgemeinde

Trimmis

Freitag, 4. November

10.00 Uhr Kranken- und Hauskommunion
18.15 Uhr hl. Beichte und stille Anbetung
19.00 Uhr hl. Messe mit sakramentalem Segen

Samstag, 5. November

17.00 Uhr Vorabendmesse

Sonntag, 6. November

10.00 Uhr hl. Messe mit Totengedenken und anschliessendem Gräbersegnung, musikalische umrahmt durch den Kirchenchor
Kollekte: Für alle katholischen Gymnasien im Bistum Chur

Montag, 7. November

18.00 Uhr Rosenkranzgebet

Dienstag, 8. November

14.00 Uhr Seniorenhengert im evang. Kirchgemeindehaus

18.00 Uhr Rosenkranzgebet

Mittwoch, 9. November

8.30 Uhr Rosenkranzgebet
9.00 Uhr hl. Messe (Frauen- und Müttermesse)

Donnerstag, 10. November

8.30 Uhr Rosenkranzgebet

9.00 Uhr hl. Messe

Freitag, 11. November

18.15 Uhr hl. Beichte

19.00 Uhr hl. Messe

**Werfen Sie Papier und Karton nicht in den Kehricht;
sie werden überall für die Wiederverwertung gesammelt!**

Vorschau –

Kirchgemeindeversammlung

Am **Donnerstag, 15. Dezember 2016, um 19 Uhr** findet im kath. Pfarreizentrum die Kirchgemeindeversammlung mit Pfarrewahl und anschliessendem Apéro statt.

(Im «Pfarreiblatt» November 2016 wurde versehentlich der 8. Dezember 2016 publiziert.)



Tschierschen-Praden

Evang. Kirchgemeinden Steinbach und Maladers

Tschierschen-Praden ist Teil der Pastoralionsgemeinschaft Steinbach und Maladers.

Samstag, 5. November

17.00 Uhr Konzert in der Kirche Tschierschen, Blockflötenensemble «La Gioia»; u. a. Jean-Marie Tricoteaux, Cembalo und Orgel. Musik aus verschiedenen Jahrhunderten. Der Eintritt ist frei, lediglich um eine Spende wird gebeten.

Sonntag, 6. November

11.00 Uhr Gottesdienst in Tschierschen mit Taufe von Arno Mark und Seraina Walser, Pfr. Martin Domann; anschliessend Seniorennachmittag im Kurhaus Praden.

Nach dem gemeinsamen Mittagessen wird Pfr. Martin Domann einen Vortrag mit Bildern über das Wattenmeer und die ostfriesischen Nordseeinseln halten.

Anmeldungen bitte bis Donnerstag, 3. November, an

Regula Engi, Tel. 081 373 14 09, oder

Esther Gregori, Tel. 081 252 08 63.

Sonntag 13. November

19.00 Uhr Spezieller Abendgottesdienst in **Passugg-Araschgen** zum Thema: «Heimat – da bin i dahei»; Moderation: Elisabeth Domann, Gast: Adrian Hirt, Musik: Romy Jäger und Vittoria Cramer, Leitung: Pfr. Martin Domann.

Kontaktperson:
Pfr. Martin Domann
Tel.: 081 373 11 81

**Abonnieren Sie das
«Amtsblatt der Stadt Chur»
für nur Fr. 35.– pro Jahr.
abo@somedia.ch**

ENTDECKEN, BEWUNDERN, BEWAHREN

Die Region Imboden, die aus den beiden bisherigen Kreisen Rhäzüns und Trins mit ihren Gemeinden Rhäzüns, Bonaduz, Domat/Ems, Felsberg, Tamins, Trin und Flims hervorgegangen ist, weist einige Besonderheiten auf. Unter anderem sind zum einen alle sieben Gemeinden «Rheinanstösser» mit dem Rheinzusammenfluss in ihrer Mitte, zum anderen weist die Region Imboden eine der grössten Höhendifferenzen aller Regionen auf ihrem Territorium auf. Vom tiefsten Punkt in Felsberg mit zirka 572 m ü.M. bis hinauf auf den Gipfel der Ringelspitze mit seinen 3247 m ü.M. sind es 2675 Höhenmeter! Das bringt es mit sich, dass diese Region ausserordentlich reich mit Blumen- und Schmetterlingsarten beschenkt wurde. Flora und Fauna beschränken sich nicht auf die Talböden, sondern steigen auf über 3000 m ü. M. hinauf.

WERNER POPLUTZ

Entdecken, Bewundern, Bewahren

BLUMEN UND SCHMETTERLINGE
IN DER REGION IMBODEN RUND
UM DEN RHEINZUSAMMENFLUSS

Format 21 x 21 cm, 132 Seiten, Broschur
ISBN: 978-3-7298-1194-2, CHF 29.–



TERRA GRISCHUNA

Erhältlich in Ihrer Buchhandlung oder direkt bei:
Somedia Publishing AG
www.somedia-buchverlag.ch
Telefon: 055 645 28 63

**somedia
BUCHVERLAG**